

胡锦涛主席 2011 年对美国 进行国事访问时的讲话

人 民 出 版 社

胡锦涛主席 2011 年对美国
进行国事访问时的讲话

人 民 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

胡锦涛主席 2011 年对美国进行国事访问时的讲话.

-北京:人民出版社,2011.1

ISBN 978-7-01-009644-5

I. ①胡… II. III. ①胡锦涛-讲话 ②中美关系-研究

IV. ①D2-0②D822.371.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 013463 号

胡锦涛主席 2011 年对美国进行国事访问时的讲话

HU JINTAO ZHUXI 2011 NIAN DUI MEIGUO JINXING

GUOSHI FANGWEN SHI DE JIANGHUA

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

环球印刷(北京)有限公司印刷 新华书店经销

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 1.5

字数: 18 千字 印数: 00,001-20,000 册

ISBN 978-7-01-009644-5 定价: 4.50 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

目 录

- 在白宫南草坪欢迎仪式上的致辞 …………… 胡锦涛(1)
(2011 年 1 月 19 日, 华盛顿)
- 建设相互尊重、互利共赢的中美
合作伙伴关系 …………… 胡锦涛(4)
——在美国友好团体欢迎宴会上的讲话
(2011 年 1 月 20 日, 华盛顿)
- 胡锦涛主席接受美国《华尔街日报》和
《华盛顿邮报》联合书面采访 …………… (14)
- 开创中美伙伴合作新局面之旅 …………… (28)
——胡锦涛主席对美国进行国事访问
成果丰硕

在白宫南草坪欢迎仪式上的致辞

(2011年1月19日，华盛顿)

中华人民共和国主席 胡锦涛

总统先生，奥巴马夫人，
女士们，先生们，朋友们：

很高兴应奥巴马总统邀请，在一元复始的时节来到华盛顿，对美国进行国事访问。此时此刻，我谨代表13亿中国人民，向美国人民致以诚挚的问候和良好的祝愿！

我这次访问美国，是为增进互信、加强友谊、深化合作、推动21世纪积极合作全面的中美关系继续向前发展而来。

中美建交32年来，两国关系已经成长为具有战略意义和全球影响的双边关系。奥巴马总统

就职以来，在双方共同努力下，两国各领域合作成果丰硕，中美关系得到新的发展，为两国人民带来了实实在在的利益，为世界和平与发展作出了重要贡献。

在 21 世纪第二个十年开始之际，中美两国人民都期待中美关系发展得更好，各国人民都期待世界发展得更好。面对新形势新挑战，中美两国拥有广泛的共同利益，肩负着重要的共同责任。我们应该登高望远、求同存异，共同推动中美关系长期健康稳定发展。我希望通过这次访问，推进积极合作全面的中美关系，开启两国伙伴合作新篇章。

——中美伙伴合作应该基于相互尊重。我们生活在一个越来越丰富多彩的世界之中。中美两国要尊重彼此对发展道路的选择，尊重对方核心利益，通过沟通加深了解，通过对话增进互信，通过交流扩大共识。

——中美伙伴合作应该基于互利共赢。中国的前途命运日益紧密地同世界的前途命运联系在一起，中美交往更加紧密，交流互鉴应该成为我

们的共同选择，合作共赢应该成为我们的相处之道。

——中美伙伴合作应该基于共迎挑战。中美两国应该就国际事务加强沟通和协调，合作应对各种全球性挑战，为世界和平与发展作出更大贡献。

——中美伙伴合作应该基于人民广泛参与。中美两国人民相互怀有深厚的友好感情，曾经在决定人类前途命运的重大历史关头并肩战斗。两国人民应该扩大交往、加强友谊，为中美关系发展提供不竭动力。

女士们、先生们！

当今世界正处在大发展大变革大调整时期，求和平、谋发展、促合作已经成为不可阻挡的时代潮流。让我们抓住机遇、携手前行，共同加强中美伙伴合作，同世界各国一道推动建设持久和平、共同繁荣的和谐世界。

再次感谢总统先生对我们的热烈欢迎！

建设相互尊重、互利共赢的 中美合作伙伴关系

——在美国友好团体欢迎宴会上的讲话

(2011年1月20日，华盛顿)

中华人民共和国主席 胡锦涛

尊敬的基辛格博士，
尊敬的骆家辉部长、拉胡德部长，
尊敬的柯克贸易代表、洪博培大使，
尊敬的美中贸易全国委员会主席穆泰康先生、美
中关系全国委员会主席希尔斯女士，
女士们，先生们，朋友们：

首先，感谢美中贸易全国委员会、美中关系
全国委员会等友好团体共同举办这场欢迎宴会，
使我有机会同各位新老朋友再次相聚、畅叙友

情、共话未来。同时，我也要向在座各位和所有关心和支持中美关系发展的美国各界人士，表示诚挚问候和良好祝愿！

74年前的今天，罗斯福总统发表了题为《通往持续进步之路》的就职演说，号召刚刚从严重经济危机中走出来的美国人民团结一致，加倍努力，沿着持续进步的道路勇往直前。当前，国际金融危机导致的急剧动荡逐渐缓解，世界经济正在恢复增长，但不稳定不确定因素仍然较多，世界经济复苏进程仍将艰难曲折。包括中美两国在内的世界各国都希望尽快彻底摆脱国际金融危机影响、推动世界经济全面复苏。面对复杂多变的国际形势，面对各种风险和挑战，中美两国人民应该加强合作，同各国人民一道，共同分享机遇、应对挑战，共同开创人类发展更加美好的未来。

女士们、先生们！

32年前，中国改革开放的总设计师邓小平先生对美国进行了历史性访问。邓小平先生说，太平洋再也不应该是隔开我们的障碍，而应该是

联系我们的纽带。历史已经验证了邓小平先生的这个重要断言。

在刚刚过去的 21 世纪第一个十年，中美两国共同努力，推动 21 世纪积极合作全面的中美关系不断向前发展，中美关系发展达到从未有过的广度和深度。在国际格局和中美两国不断发展变化的新形势下，怎样才能把健康稳定的中美关系带入下一个十年？

回答这个问题，首先要明确中美关系发展的基础是什么。应该说，中美两国从未像今天这样拥有如此广泛的共同利益、负有如此重大的共同责任。

——中美两国都致力于维护世界和平稳定、推动国际体系改革。中国和美国分别作为世界上最大发展中国家和最大发达国家，两国关系稳定发展本身就是对世界和平稳定的重大贡献。中美两国在一系列地区热点问题上开展协调和合作，在传统和非传统安全领域保持密切沟通和协作，推动国际社会共同应对气候变化、防止核扩散的努力取得重要进展，推动二十国集团领导人峰会

等取得积极成果，同国际社会一道维护国际秩序总体稳定，推动国际体系改革和建设。

——中美两国都致力于推动亚太地区发展、促进亚太地区发展繁荣。亚太地区是中美两国利益交汇最集中的地区。中美两国在亚太地区实现合作共处，对地区形势和中美关系发展都至关重要。中美两国在朝鲜半岛、阿富汗、南亚等地区热点问题上保持密切沟通和协调，共同为促进地区和平发展、睦邻互信、互利合作发挥建设性作用。

——中美两国都致力于加强双边各领域合作、造福两国人民。目前，美国是中国第二大出口市场和主要投资来源地，中国是美国第三大出口市场，也是美国增长最快的出口市场。据不完全统计，过去10年，物美价廉的中国商品为美国消费者节省了6000多亿美元。中国已成为许多美国企业全球利润的最大贡献者。即使在国际金融危机最严重的2008年和2009年，仍有超过70%的美国在华企业实现盈利。目前，两国年跨境旅游人数达300万人次。中美两国人民友好交

流、相互学习，不仅促进了各自人文领域发展，而且促进了东西方文明交流互鉴，有力推动了人类文明进步。

展望未来，我们对中美关系发展前景充满信心。在这里，我愿就推动中美关系更加健康稳定地向前发展提出如下主张。

第一，着眼大局，立足长远，积极推进中美伙伴合作。中美关系不是你输我赢、你兴我衰的关系，而应该是相互尊重、增强双方战略互信的关系，是突出共同利益、加强全方位合作的关系。双方应该以更加广阔的全球视野和与时俱进的思维方式看待和处理中美关系，走出一条相互尊重、平等互信、互利共赢、共同发展之路。为此，中美两国应该继续密切高层往来，加深和扩大各级别各层次沟通，加深对对方战略走向、发展道路的了解，不断增信释疑、凝聚共识。

第二，抓住机遇，开拓创新，努力构建互利双赢的中美经济合作新格局。当前，中美两国都在推进经济结构调整，加大对环保、新能源、科技创新的投入，加强医疗、教育等事业发展。这

些为寻求两国经济合作新的增长点提供了新的机遇。中方愿同美方一道，推动建立两国更加全面积极的经济合作框架，开展更大规模的财政、金融、经贸合作，扩大能源、环保、农业、卫生等方面交流合作，拓展航空航天、基础设施建设、智能电网等新领域合作，使中美经贸合作纽带更加紧密，为两国人民创造更多就业机会和财富。

第三，加强沟通，密切磋商，深化应对全球性挑战及国际和地区热点问题的协调和合作。中美两国应该开展共担责任、共迎挑战的全球伙伴合作，通过双边渠道和各种多边机制，加强在多哈回合谈判、气候变化、能源资源安全、粮食安全、公共卫生安全等全球性问题上的磋商和协调，继续在地区安全、区域合作和热点问题上保持沟通和交流，努力推动国际体系朝着更加公平、公正、包容、有序的方向发展。要继续致力于促进亚太地区和平、稳定、繁荣，推进开放包容的地区合作，让亚太地区成为中美两国相互尊重、密切合作的重要地区。

第四，加深友谊，面向未来，积极促进社会

各界友好交流。中美关系发展归根结底要靠两国人民和各界人士广泛支持和积极参与。要加强对两国文化、教育、科技等领域交流合作规划，促进两国立法机关、地方、工商、学术、媒体等社会各界的对话和交流，让更多人成为中美关系发展的支持者和参与者。尤其要积极促进两国青年交往，开展更丰富多彩的青年交流活动，让中美友谊后继有人。

第五，相互尊重，平等相待，妥善处理重大敏感问题。中美关系发展的历史表明，两国在涉及对方重大利益问题上处理得比较好时，中美关系发展往往比较顺畅和稳定；反之，两国关系就会麻烦不断，甚至出现紧张。台湾、涉藏等问题事关中国主权和领土完整，是中国核心利益所在，牵动着 13 亿中国人民的民族感情。中方希望美方恪守承诺，同中方一道共同维护两国关系来之不易的良好局面。

诚然，由于历史文化、社会制度、发展水平不同，中美两国之间存在一些分歧和摩擦是正常的，我们应该从战略高度和长远角度出发，本着

对历史和未来负责的态度看待和处理双边关系，不受一时一事影响，不受偶然事件羁绊，增进互信，排除障碍，共同努力建设相互尊重、互利共赢的中美合作伙伴关系。

女士们、先生们！

21 世纪第一个十年刚刚过去。这是中国改革发展取得新的显著成就的 10 年，也是中国同世界的关系显著增强的 10 年。10 年间，中国经济保持年均 11% 左右的增长，人民生活显著改善。10 年间，中国平均每年进口 6870 亿美元商品，为相关国家和地区创造了 1400 多万个就业岗位。中国同国际社会一道积极应对国际金融危机，推动国际经济体系改革，推动和平解决国际争端和热点问题，积极参加应对全球性问题的国际合作，同世界各国一道维护世界和平、促进共同发展。

同时，我们也清醒地认识到，尽管我们取得了举世瞩目的发展成就，但中国仍然是世界上最大发展中国家的属性没有变，实现国家发展目标需要继续进行艰苦努力。发展是解决中国所有问

题的关键，同时发展必须是科学发展，更加注重以人为本，更加注重全面协调可持续发展，更加注重统筹兼顾，更加注重保障和改善民生，促进社会公平正义。中国已经确定了未来5年经济社会发展的指导思想、战略目标和主要任务。我们将继续深化改革开放，全面推进经济体制、政治体制、文化体制、社会体制改革，完善社会主义市场经济体制，发展社会主义民主政治，建设社会主义法治国家，推动文化大发展大繁荣，促进社会和谐，全面提升开放型经济水平，朝着建设富强民主文明和谐的社会主义现代化国家的目标不断迈进。

我们将坚持对外开放的基本国策，奉行互利共赢的开放战略，继续把中国的利益同国际社会的共同利益紧密结合起来，扩大和深化同各方利益的汇合点。中国欢迎世界各国参与中国发展、分享中国发展机遇，将不断拓展新的开放领域和空间，以自己的发展促进地区和世界共同发展。

我们将始终不渝走和平发展道路，继续通过争取和平国际环境来发展自己，又以自身发展维

护和促进世界和平。中国致力于和平解决国际争端和热点问题，奉行防御性的国防政策，不搞军备竞赛，不对任何国家构成军事威胁，永远不称霸，永远不搞扩张。

女士们、先生们！

推动中美关系长期健康稳定发展，是两国人民根本利益所在，也是促进世界和平与发展的客观要求。只要中美两国人民携起手来，就一定能够建设和发展相互尊重、互利共赢的中美合作伙伴关系，更好造福中美两国人民和各国人民。

谢谢大家！